

به نام دادار علیم و حکیم



عربی عاشقی

پاسفنامہ واقعاً تشریحی عربی اختصاصی انسانی

اردیہشت ۱۱۴۱ھ

دفترحہ شماره ۲

«مؤلف»

امیدرضا عاشقی

«مُدَرِّس تکنیکال و مفہومی عربی»

امیدرضا عاشقی

مُدَرِّس تکنیکال و مفہومی عربی

Telegram: @konkur\_in

عرب با عاشق عشق است!

### سؤال ۸۱) گزینه ۳

طاقة: طاقتی «اسم نکره است.» (رد سایر گزینه‌ها). / لا تُحْمَلُنَا: بر ما تحمیل مکن «هموار مکن معادل درستی نیست.» (رد گزینه ۱ و ۲).

### سؤال ۸۲) گزینه ۱

ك + الجبال: کوه‌ها «معرفه است نباید نکره ترجمه بشه و جمع است نباید مفرد ترجمه بشه!» (رد گزینه ۳ و ۴). / مَنْ يَقْبَلُ: کسی که می‌پذیرد «تحمّل می‌کند، معادل درستی نیست.» (رد گزینه ۲). / و كما: و همانطور که «واو در گزینه دوم ترجمه نشده است!» (رد گزینه ۲).

### سؤال ۸۳) گزینه ۱

هؤلاء المُواطنون: این شهروندان «بعد اسم اشاره اگر اسم ال دار بیاید، اسم اشاره هرچی باشه مفرد ترجمه میشه.» (رد گزینه ۳). / أصحاب: دارای، صاحب «دارند معادل درستی نیست!» (رد گزینه ۳ و ۴). / همّة: همتی «نکره هست، نباید معرفه ترجمه بشه!» (رد گزینه ۳ و ۴). / عندما: هنگامی که، وقتی که، زمانی که «زمان معدل درستی نیست!» (رد گزینه ۳). / تَقَع: رخ می‌دهد «فعل نباید به شکل مصدر ترجمه بشه مگر در چند شرایط خاص، پس ترجمه این فعل به شکل رخ دادن صواب نیست و مضارع اخباری است نباید به صورت التزامی بیاید!» (رد گزینه ۳ و ۴).

امیدرضا عاشقی (مُدَرِّسِ تَکْنِیکال و مَفهومی عَرَبی)

امیدرضا عاشقی

مُدَرِّسِ تَکْنِیکال و مَفهومی عَرَبی

Telegram: @konkur\_in

عَرَبی با عَاشِقِ عَشق است!

**تُفِيدُ:** سود برساند «فعل أفاد يُفِيدُ از **سود رساندن** می آید و انتفع ينتفع از

**سود بردن** می آید.» (رد گزینه ۲). 📌

**نکته:** إِدَارَةٌ «مفعول مطلق نوعی» است که بعدش صفت از نوع جمله آمده است، هر موقع این شرایط محیا باشد، قبل ترجمه جمله وصفیه (صفت از نوع جمله) که اینجا «تُفِيدُ النَّاسَ» است؛ باید یکی از «همانطوری که، چنان چه، آنگونه که و...» آمده باشد. 😊

### سؤال ۸۴ گزینه ۴

**تَقَدَّمَ:** پیشرفتش «او» (رد سایر گزینه ها). / **أَكْثَرُ:** بیشتر (رد سایر گزینه ها). / **لَا يُعِينُنِي.....إِلَّا:** کمک نمی کند..... مگر یا کمک می کند..... فقط «قبل کمک می کند در گزینه ۳ «حتماً» آورده شده که اضافی می باشد.» (رد گزینه ۱ و ۳). / **هُوَ صَدِيقُ الَّذِي:** او دوستی است که «چون بعد معرفه اسم موصول آمده است، باید به صورت نکره ترجمه بشود، «دوست» که معرفه است در گزینه ۱ نادرست است و قبل «دوست» در گزینه ۳ اسم اشاره آورده که اضافی می باشد.» (رد گزینه ۱ و ۳). / **هَذِهِ السَّنَةُ:** امسال، این سال (رد گزینه ۲).

**نکته:** چون برای فعل «يُحِبُّنِي» مفعول مطلق تأکیدی «حَبًّا» آمده است، قبل ترجمه اش باید تأکید «قطعاً، حقیقتاً، واقعاً و...» آورد. 😊

**امیدرضا عاشقی (مُدَرِّسُ تَكْنِيكَالِ وَ مَفْهُومِي عَرَبِي)**

### سؤال ۸۵) گزینه ۲

كُنْتُ أَقْرَأُ: می خواندم «کان + مضارع» (رد گزینه ۱ و ۳). / **المَعْوِقِينَ الَّذِينَ**: معلولانی، جانبازانی (رد گزینه ۴). / **مشاكل عديدة**: مشکلاتی فراوان، مشکلات فراوانی «نکره هست، نباید معرفه ترجمه بشه و نشانه نکره هم در موصوف و هم صفت می تواند بیاید.» (رد گزینه ۱). / **حياتهم المؤلمة**: زندگی دردناکشان «ترکیب وصفی اضافی است!» (رد گزینه ۳). / **لكن**: اما «در گزینه ۴ آورده نشده است.» (رد گزینه ۴). / **لا ينصرفون**: دست نمی کشند، منصرف نمی شوند «در گزینه ۳ که به صورت ماضی ترجمه شده و در گزینه ۴ نیز (دست بردار نیستند) چون به شکل اصلی فعل نیست؛ نادرست است!» (رد گزینه ۳ و ۴).

### سؤال ۸۶) گزینه ۴

تشریح گزینه های نادرست:

**گزینه ۱) كانت.....تشتغل**: کار می کردند «فعل ماضی استمراری باید بیاید و چون مکئیفات جمع است، فعل جمع ترجمه شد.» / **از** گرمای هوا: «از» اضافی می باشد.

**گزینه ۲) ما أكثر**: چقدر بسیار است «اسلوب تعجب است.»

**گزینه ۳) إنما**: فقط، تنها «ترجمه نشده است!» / **أخطأوك**: خطاهایت «ضمیر متصل ترجمه نشده.»

امیدرضا عاشقی (مُدَرِّسِ تَکْنِیکَالِ و مَفْهُومِ عَرَبِی)

امیدرضا عاشقی

مُدَرِّسِ تَکْنِیکَالِ و مَفْهُومِ عَرَبِی

Telegram: @konkur\_in

عرب با عاشق عشق است!

### سؤال ۸۷) گزینه ۱

إِنَّمَا: فقط، تنها «ترجمه نشده است!». / حِيَّةٌ: مار «جمعش (حیّات) است، پس باید مفرد ترجمه می‌شد نه جمع!».

### سؤال ۸۸) گزینه ۲

شهروند: المّوطن «جمعش المواطنين می‌شود!» (رد گزینه ۱ و ۴). / کلّ: همه «در صورت سؤال معادلی ندارد!» (رد گزینه ۱ و ۴). / با فهم: الفهیم «در گزینه ۳ نیامده است.» (رد گزینه ۳). / اهتمام می‌ورزد: يهتمّ «ذو إهتمام معادل درستی نیست.» (رد گزینه ۳).

### سؤال ۸۹) گزینه ۴

مفهوم صورت سؤال این است که: «شرف و بزرگواری انسان به علم (هنر) و ادب است نه به اصل و نسب!».

این مفهوم در **گزینه ۴** مشاهده می‌شود که بیان می‌دارد: «اگر بی‌هنر (بی‌علم) باشی حتی پیغمبر زاده هم باشی ارزشی نداری!»

تشریح سایر گزینه‌ها:

**گزینه ۱:** در جهان باشد که بی‌هنر بودن عیب نیست ولی تو همچنان با هنر باش.

امیدرضا عاشقی (مُدّرّس تکنیکال و مفهومی عربی)

امیدرضا عاشقی

مُدّرّس تکنیکال و مفهومی عربی

Telegram: @konkur\_in

عرب با عاشق عشق است!

**گزینه ۲:** شرف و عزت هر انسان به این است که بخشنده باشد، اگر چنین نباشد چه بهتر که آن انسان نباشد (بمیرد).

**گزینه ۳:** در جهان دنیوی آنچه از انسان بر جای می ماند، نام و شهرت است و اِلَّا این دنیا برای کسی جاودانه نیست!

### ترجمه درک مطلب

آلودگی هوا یک مشکل بزرگ در دنیای امروز است، و بسیاری از مردم در سر تا سر جهان، حتی بدون فکر کردن به ضرری که آن به ریه ها و به طور کلی به کره زمین وارد می کند، هوا آلوده را تنفس می کنند. بیشتر پژوهش هایی که در این زمینه به انجام رسیده است، اثبات کرد که آلاینده های هوا منجر به افزایش دمای کره زمین می شوند و در آینده باعث تغییر در جو خواهند گردید. بر طبق بیانات سازمان بهداشت جهانی، دود خودروها منبع اصلی برای آلودگی هوا با انواع مواد مضر برای سلامت انسان و محیط زیست به شمار می روند. و رهایی از آن با به کارگیری وسایل حمل و نقل عمومی و معاینه (فنی) ماشین ها در مراحل مشخصی برای نظارت به مقدار دودی که از آن ها خارج می شود و با به کار گرفتن ماشین های برقی ممکن می شود. اما در مورد سوختن سوخت هایی مثل نفت که از عمق زمین استخراج می گردد، آلاینده های زیادی را در پوسته زمین پخش می کند و باعث باران های

امیدرضا عاشقی (مدرس تکنیکال و مفهومی عربی)

**امیدرضا عاشقی**

مدرس تکنیکال و مفهومی عربی

عرب با عاشق عشق است!

اسیدی می‌گردد، و همچنین ذرات ریزی که حرکت ماشین‌ها آن‌ها را تولید می‌شود، منجر به ایجاد گرد و غبار در جو می‌گردد که آن منبعی دیگر برای آلودگی هوا است. در آخر صنعت که در زمینه‌های متنوعش نیز یکی از منابع آلودگی هوا به شمار می‌رود.

### سؤال (۹۰) گزینه ۳

در متن، راجع به زباله‌های صنعتی صحبتی نشده است.

### بررسی سایر گزینه‌ها:

(۱) بالا رفتن درجه گرمای زمین زندگی انسان را در حال و آینده مورد خطر قرار می‌دهد.

**استنباط متن:** تُؤدِّي إلى ارتفاع درجات حرارة الأرض.

(۲) غبار آلودگی و گازهای سمی مضرّی که حرکت ماشین‌ها آن را تولید می‌کند.

**استنباط متن:** الذرات الصغيرة التي تُنتجها حركة السيارات.

(۴) اهتمام سازمان‌های جهانی به موضوع آلودگی هوا.

**استنباط متن:** وفقاً لبيانات منظمة الصحة العالمية.

### سؤال ۹۱) گزینه ۱

در متن گفته شده آلودگی هم بر انسان و هم بر کره زمین ضرر می‌رساند. بنابراین

گزینه ۱ که گفته شده، «فقط به انسان ضرر می‌رساند.» کاملاً نادرست است! 😊

استنباط متن: في الضرر الذي يُسببه ذلك للزئتين و لكوب الأرض بشكل عام!

### سؤال ۹۲) گزینه ۲

در سؤال خواسته شده که «کدام یک از گزینه ها، سوخت تمیز (پاک) نیست؟».

در گزینه ۲ گفته شده: «به کار گرفتن بنزین برای حرکت ماشین ها» از آنجایی که در متن

گفته شده این نوع سوخت، یکی از عوامل آلودگی محیط زیست است، پاسخ همین است!

استنباط متن: دخان السيارات يُعدّ مصدراً أساسياً لتلوث الهواء.

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱) پختن غذا و نان با سوزاندن چوب.

گزینه ۳) پنل های خورشیدی ثابت شده (بسته شده) در بالای منزل‌ها.

گزینه ۴) نورانی کردن شهرها به وسیله ایستگاه تولید برق.





سؤال ۹۳) گزینه ۴

«یتنفسون» از باب «تفعل» می باشد نه باب «تفعیل»!

**نکته:** هر فعلی در ابتدای خود «یت، تت، نت» داشته باشد، ۱۰۰٪ از یکی از دو باب «تفعل یا تفاعل» می باشد! 😊

سؤال ۹۴) گزینه ۱

کلمه «المتنوعه» یک اسم «فاعل» است نه اسم «مفعول»!

**نکته:** اگر اسمی اولش «مُ» و جلوتر «ـِ» بگیرد، آن (اسم فاعل) است و اگر اسمی اولش «مُ» و جلوتر «ـَ» بگیرد، آن (اسم مفعول) می باشد.

**مَسْئَلَةٌ:** شاید بفرمایید ما از کجا بدانیم که حرکه «و» کسره است نه فتحه؟

**پاسخ:** اگر دقت کنید در متن حرکه «و» گذاشته نشده ولی در صورت سؤال «واو» با «-» آورده شده است.

سؤال ۹۵) گزینه ۴

شکل صحیح فعل «تُشَاهِدُ» و اسم بعدش «مُشَاكِلَ» به صورت «تُشَاهِدُ» و «مُشَاكِلَ» می باشد.

امیدرضا عاشقی (مُدَرِّسِ تَکْنِیکَالِ و مَفْهُومِ عَرَبِی)

امیدرضا عاشقی

مُدَرِّسِ تَکْنِیکَالِ و مَفْهُومِ عَرَبِی

Telegram: @konkur\_in

عرب با عاشق عشق است!

**مَسْئَلَةٌ:** شاید برای دانش آموزان عزیز سؤال شود که، استاد از کجا میدونید که فعل ما «تُشَاهِد» است بلکه اون فعل مجهول است و به همین دلیل «هَ» نوشته شده؟  
**پاسخ:** فعل مجهول هیچ موقعی، مفعول نمی‌گیرد، اگر این فعل مجهول بود، نباید اسم بعدش به صورت منصوب «مشاکل» می‌آمد بلکه باید مرفوع «مشاکل» میشد!

### سؤال ۹۶) گزینه ۴

اسم مبالغه به سه بخش تقسیم می‌شود: ۱. صفت (وصفی) / ۲. ابزار یا آلت (غیر وصفی) / ۳. شغل (غیر وصفی).  
چون در ۳ گزینه اول دلالت بر صفت دارند، پس وصفی هستند ولی در گزینه آخر دلالت بر شغل و ابزار (خلبان - تلفن همراه) دارند؛ پس غیر وصفی هستند!

### سؤال ۹۷) گزینه ۱

**ترجمه:** کشاورز سعی می‌کند که سبزیجات را در مزرعه‌اش از نابود شدن حفظ بکند!  
حرف «باء» در این گزینه هم معنی با «فی:در» می‌باشد. ولی در سایر گزینه ها به معنای «با» است.

امیدرضا عاشقی (مُدَرِّسِ تَکْنِیکَالِ و مَفْهُومِ عَرَبِی)

امیدرضا عاشقی

مُدَرِّسِ تَکْنِیکَالِ و مَفْهُومِ عَرَبِی

Telegram: @konkur\_in

عَرَبِیَّ بَا عَاشِقَرِ عَشْقِ اسْت!

### ترجمه سایر گزینه‌ها:

**گزینه ۲)** جنگل های شهرمان پر است **با چوب** های <sup>باخشاب</sup> «پر از چوب های است» که چیز های مختلفی <sup>بها</sup> **با آن** ساخته می‌شود.

**گزینه ۳)** از آرزو های انسان روشن کردن شهر ها **با باکتری** <sup>بالبکتريا</sup> نورانی است.

**گزینه ۴)** هیچ برتری‌ای نیست برای کسی بر دیگران **با رنگش**.

### سؤال ۹۸) گزینه ۲

هر فعل مضارع حروف مضارعه‌اش «تینا» حرکه **(ت)** بگیرد، و دومین حرف اصلی اش **(ت)** بگیرد؛ فعل مجهول است.

**ترجمه:** هر کس در کودکی ادب نشد در بزرگسال ادب نمی‌شود مگر با روزگار!

### تشریح گزینه های نادرست:

**گزینه ۱:** این دو دختر در هیچ شرایطی با متبرکان همنشینی نمی‌کنند. (لا تُجالسان)

**گزینه ۳:** خواهرم نمی‌خواهد که از آنچه دوست دارد انفاق بکند، بلکه دوست دارد که بهترین آنچه را نزدش است بدهد. (لا تُرید - تُنفق - تُحب - تُعطي)

**مسئله:** از کجا بدونیم حرکه افعال این شکلی هست شاید (تُنفق) هست نه (تُنفق)؟

امیدرضا عاشقی (مدرس تکنیکال و مفهومی عربی)

امیدرضا عاشقی

مدرس تکنیکال و مفهومی عربی

Telegram: @konkur\_in

عرب با عاشق عشق است!

**پاسخ:** فعل را ترجمه کنید اگر در ترجمه «شد یا می‌شود» داشت یا طوری ترجمه شد که فاعل وجود نداشت، آن موقع فعل به احتمال زیاد مجهول است.

**گزینه ۳:** قطعاً بسیاری از دانشمندان تصمیم شان را حادثه‌ای ضعیف نکرد بلکه آن‌ها را به هدفشان رساند. (لم تُضعّف!)

### سؤال ۹۹) گزینه ۱

«إلزام» هر دو اسم هستند و «تعب» نیز با «تبعیت» سنخیتی ندارد.

**نکته:** مفعول مطلق مصدری است که بعد فعل می‌آید و هم ریشه با فعل است (شبيه فعل است).

**بررسی سایر گزینه‌ها که م.م دارند:**

**گزینه ۲:** أمشی «فعل» / مشياً «مصدر»

**گزینه ۳:** تسخط «فعل» / إسخاطاً «مصدر»

**گزینه ۴:** أغلق «فعل» / إغلاقاً «مصدر»

سؤال (۱۰۰) گزینه ۴

**نکته:** هر موقع قبل «إِلَّا» جمله مثبت باشد، ۱۰۰٪ **مستثنی منه** موجود است.

در بین ۴ گزینه، فقط گزینه چهارم است که قبل **إِلَّا** مثبت است، پس مستثنی منه موجود است.

**مستثنی منه:** حظاً / **مستثنی:** قليلاً

عزیزان دلم.....

موفق هستید، موفق تر باشید.



امیدرضا عاشقی (مُدَرِّس تکنیکال و مفهومی عربی)

امیدرضا عاشقی

مُدَرِّس تکنیکال و مفهومی عربی

Telegram: @konkur\_in

عرب با عاشق عشق است!